

祖鲁口头文化

H. C. Groenewald

口头传统？口头艺术？传统文学？表演？南非用来描述口头艺术的术语和口头艺术本身一样多姿多彩。虽然这些不同的名字代表了学术界对这些不同艺术形式的不同看法，但是在一定程度上，它们更代表了这些艺术的本质特征。南非口头传统包括了广泛的形式，从绝迹的、被遗忘的某些艺术到需要紧急抢救的艺术、或是尚未被发现的艺术。各种关于口头传统的教科书在艺术形式和类型的解释上存在偏见，它们认为祖鲁口头传统包括智慧传说（警句、格言、谜语等等）、诗作与歌曲、和民间传说。语境化，同时这也不是口头传统类型学的成立标准。虽然这并不是一个十分糟糕的想法，但是另一方面，一些艺术形式已经成为主导，从而导致了另一些艺术形式不曾在任何一本书中出现。但是，语境是口头传统的一个主要因素。下面我们将以语境为主要特征来讨论祖鲁口头传统。

儿童在出生后的名字在非洲社会有着很长的历史渊源。名字—包括动物的名字—不仅仅重现了某些场景，也表达了将伴随孩子一生的赞扬、激励、或是责骂。名字是妻子能够辱骂丈夫为数不多的方式之一；丈夫同样也可以通过孩子的名字辱骂妻子。名字还反映了南非不断变化的政治环境。孩童时代还有imilolozelo和izilandelo。前者指得是母亲吟唱的摇篮曲，而后者指得是孩子玩的游戏。母亲还会自创诗歌，从而安抚自己的孩子。更重要的是，她可以在诗作中融入自己的婚姻生活。这样的赞美诗被叫做izingangelo。农村地区的放牧童通过补充赞美诗中动物的名字，学习了何为赞美。他们还通过imilozido娱乐，这个习惯用语一般和动物名称相关。在欧洲地区，民间传说（izinganekwane）包括：神话、传说、书本里的民间故事，这项活动一般在晚间进行，主要是母亲和祖母通过这些故事教育、娱乐孩子，有时候也会在故事中加入一些抗议的内容。现代故事讲述和出版活动成为了一些人的职业。

在祖鲁社会里不怎么举办成人典礼，而一般是女性庆祝成年礼(umenulo)。庆祝活动中通常会有男团和女团的演唱表演。过去很多人主要通过求婚礼仪（izikhuzelo）追求姑娘，而现在婚礼是祖鲁口头艺术的一种主要形式。在这些活动中，就数量而言，歌唱和舞蹈表演（izithakazelo）是主要的口头艺术，izithakazelo（宗族赞美活动）也占据了一定的重要地位，因为它们扮演了一个神圣的角色—那就是祈祷祖先允许人们举办家族聚会。

成人典礼不仅仅有宗教、政治活动、和现代乐器伴奏的歌唱表演，同时也推动了南非新口头文化的发展。各种传统治疗者是这些庆祝活动的主要表演者，他们创造了无数新的歌曲。他们通过祭拜骨头和其他方式表示自己的虔诚，并一边轻声说出治疗方法和对骨头的赞美。Nazarite宗教（amaNazarethe）的成立是祖鲁社会的一大重要事件，它综合了基督教和祖鲁社会的传统。这一组织创造了自己独特的歌唱和颂扬风格。祖鲁社会的政治环境是口头艺术发展最具活力的因素。活动分子每天都会通过祖鲁语演唱政治歌曲来表达自己的抗议。甚至议会大厅里也飘荡着政治歌曲。年度恰卡日（Shaka Day）是人们展示

颂扬诗歌 (izibongo) 最重要的场合之一, 但是这决不是唯一一个可以表演这一发展成熟的艺术形式的场合。

祖鲁雷村黑斧合唱团 (Ladysmith Black Mambazo) 采用了描述唱歌 (isicathamiya) 的音乐风格, 另外一位音乐家Phuzekhemisi (JZ Mnyandu) 则是通过Maskandi的音乐风格表演赞扬诗。他们的最新作品证明了他们的歌曲在最终写到viny1之前口头创作的。其他很多音乐风格都继承了这一特征。

学者们除了发现口头传统的新形式之外, 还重点研究创造性音乐种类和口头传统的功能。口头表演的新研究方向不可避免地 and 南非的民主发展相关。Sangoma (传统治疗) 做法一般都包括了唱歌、治疗叙述、和药品名字的叙述等等。现在从前的“白人”区也开始流行这些做法。以前各种宗教组织的唱歌、政治和工会组织的唱歌, 现在已经在自由的环境下进行了。因此, 演唱就具备了纪念和庆祝意义。赞美诗也有同样的发展。商业音乐创造出了新的庆祝风格, 比如: maskandi、mbaqanga、kwaito等等, 这些音乐风格都是以传统为基础, 这些歌曲也都是通过口头创作的。虽然很多部落还是比较贫穷, 但是他们在全国各地游居。居住在农村地区的人们通过观看表演, 发现这些部落民族, 不仅仅表示出了对自己信仰的尊重和神圣的保护, 还为自己提供了娱乐。

University of Johannesburg

参考文献

- Biesele 1993 Megan Biesele. *Women Like Meat: The Folklore and Foraging Ideology of the Kalahari Ju/'hoan*. Johannesburg: Witwatersrand University Press.
- Bill 1993 Mary C. Bill. "Refusal to Eat and Drink: A Metaphor for 'Safe Sex' in Tsonga Folktales." *Southern African Journal for Folklore Studies*, 4:1-32.
- Brown 1999 Duncan Brown, ed. *Oral Literature and Performance in Southern Africa*. Oxford: James Curry.
- Erlmann 1991 Veit Erlmann. *African Stars: Studies in Black South African Performance*. Chicago: University of Chicago Press.
- Gunner and Gwala 1991 Liz Gunner and Mafika Gwala. *Musho! Zulu Popular Praises*. East Lansing: Michigan State University Press.
- Hofmeyr 1994 Isabel Hofmeyr. "We spend our years as a tale that is told": Oral Historical Narrative in a South African Chieftdom. Portsmouth: Heinemann.
- Kaschula 2001 R. H. Kaschula, ed. *African Oral Literature: Functions in Contemporary Contexts*. Cape Town: New Africa Education.

- Koopman 2002 Adrian Koopman. *Zulu Names*. Pietermaritzburg: University of Natal Press.
- Makgamatha 1990 P. M. Makgamatha. "The Nature of Prose Narrative in Northern Sotho: From Orality to Literacy." Ph.D. diss., University of South Africa, Pretoria.
- Mkhize 1989 V. V. Mkhize. "Oral-Formulaic Language in King Zwelithini's Izibongo." M.A. thesis, University of Natal, Durban.
- Mokitimi 1998 M. I. P. Mokitimi. *Lifela tsa litsamaea-naha Poetry: A Literary Analysis*. Pretoria: J. L. Van Schaik.
- Muller 1999 Carol Ann Muller. *Rituals of Fertility and the Sacrifice of Desire: Nazarite Women's Performance in South Africa*. Chicago: University of Chicago Press.
- Opland 1998 Jeff Opland. *Xhosa Poets and Poetry*. Cape Town: David Phillip.
- Vail and White 1991 Leroy Vail and Landeg White. *Power and the Praise Poem: Southern African Voices in History*. Charlottesville: University Press of Virginia.